

AIRFLOW

STATION & DEVICE SUMMARY

EN	STATION & DEVICE INSTALLATION AND CONNECTIONS	2	LV	STACIJAS UN IERĪCES UZSTĀDĪŠANA UN SAVIENOŠANA	17
BG	МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ НА СТАНЦИЯ И УСТРОЙСТВО	3	MS	PEMASANGAN DAN SAMBUNGAN STESEN DAN PERANTI	18
CS	INSTALACE A PŘIPOJENÍ STANICE A PŘÍSTROJE	4	NL	INSTALLATIE EN CONNECTIES VAN BASISSTATION & APPARAAT	19
DA	INSTALLATION OG TILSLUTNING AF STATIONEN OG Udstyret	5	NO	STASJON OG ENHET INSTALLASJON OG KOBLINGER	20
DE	STATIONS- UND GERÄTEINSTALLATION UND ANSCHLÜSSE	6	PL	MONTAŻ I PODŁĄCZANIE STACJI I URZĄDZENIA	21
EL	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΣΤΑΘΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	7	PT	INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES DA ESTAÇÃO E DO DISPOSITIVO	22
ES	INSTALACIÓN Y CONEXIONES DE LA ESTACIÓN Y EL DISPOSITIVO	8	RO	STAȚIE & DISPOZITIV INSTALARE ȘI CONEXIUNI	23
ET	JAAM JA SEADE PAIGALDAMINE JA ÜHENDUSED	9	RU	УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ СТАНЦИЙ И АППАРАТА	24
FI	STATIONIN JA LAITTEEN ASENNUS JA LIITÄNNÄT	10	SK	INŠTALÁCIA A PRIPOJENIA STANICE A ZARIADENIA	25
FR	INSTALLATION ET RACCORDEMENTS DE LA STATION ET DE L'APPAREIL	11	SL	POSTAJA IN NAPRAVA – NAMESTITEV IN PRIKLJUČKI	26
HR	POSTAJA I UREĐAJ – POSTAVLJANJE I PRIKLJUČCI	12	SV	INSTALLATION OCH ANSLUTNINGAR FÖR STATION OCH ENHET	27
HU	ÁLLOMÁS ÉS ESZKÖZ ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS	13	TH	สัดตั้งและและอุปกรณ์ การติดตั้ง และเชื่อมต่อ	28
ID	STATION & KONEKSI DAN PEMASANGAN PERANGKAT	14	TR	İSTASYON VE CİHAZ KURULUM VE BAĞLANTILAR	29
IT	INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI DELLA UNITÀ E DEL DISPOSITIVO	15	VI	LẤP ĐẶT VÀ KẾT NỐI TRẠM VÀ THIẾT BỊ	30
LT	STOTELĖS IR PRIETAISO ĮRENGIMAS IR JUNGTYS	16			

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



STATION & DEVICE INSTALLATION AND CONNECTIONS



Compressed air source

An oil-free compressor with dryer is highly recommended.

Stable air source - no moisture in the air lines.

Pressure: 4.5 to 7 bar (65 to 101 psi). Ideally 6 bar (87 psi)

Humidity max: 1.032 g/m³ - Oil filtered max: 0.1 mg/m³ - Filtration: max. 1 µm

Minimum flow rate 20 NI/min at 4.5 bar (65 psi)



Water source

Drinking water

Pressure: 2 to 5 bar (30 to 72 psi)

Temperature: 10 to 30 °C

Salinity max: 0.2%



Power source

100-240V AC ~ 50/60 hz, 4A max

⚠ TO AVOID the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a mains supply with protective earth/grounding. This device uses a Class-I insulating system that requires protective earth.

Depending on the dental unit, use the correct air and water connectors. They are not provided by EMS¹. Contact your field service technician to obtain and install them.

⚠ MAKE SURE not to switch the air and water connections: the EMS warranty does not cover damages in case of unit flooding due to incorrect connections.

The air hose (EH-142^{*}) is identified by white tracers, the water hose (EG-110^{*}) by blue tracers and a "H2O" sticker.

Air hose EH-142^{*}



Water hose EG-110^{*}



Ideally, the air/water connections and the power output should be located in close proximity at the base of the dental unit (see photo).



Make sure the power, air and water hoses do not present any risk of falling.

¹ Except for North America

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ НА СТАНЦИЯ И УСТРОЙСТВО



Източник на сгъстен въздух

Силно препоръчително е да се използва безмаслен компресор с устройство за изсушаване. Стабилен източник на въздух – без влага във въздухопроводите.

Налягане: 4,5 до 7 bar (65 до 101 psi). Идеално 6 bar (87 psi)

Макс. влажност: 1,032 g/m³ – Маслото е филтрирано макс.: 0,1 mg/m³ – Филтрация: макс. 1 µm

Минимален дебит: 20 NI/min при 4,5 bar (65 psi)



Източник на вода

Питейна вода

Налягане: 2 до 5 bar (30 до 72 psi)

Температура: 10 до 30 °C

Макс. на солеността: 0,2%



Източник на енергия

100 – 240 V AC ~ 50/60 Hz, 4A макс.

⚠ ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ риск от токов удар, това оборудване трябва да бъде свързвано само към електрозахранване с предпазно заземяване. Това устройство използва изолационна система от клас I, която изисква предпазно заземяване.

В зависимост от денталния модул използвайте правилните конектори за въздух и вода. Те не са осигурени от EMS¹. Свържете се с вашия сервизен техник, за да ги получите и инсталирате.

⚠ НЕПРЕМЕННО СЕ УВЕРЕТЕ, че не превключвате въздушните и водните връзки: гаранцията на EMS не покрива щети в случай на наводнения поради неправилно изградени връзки.

Маркучът за подаване на въздух (EH-142*) се разпознава по белите обозначения, маркучът за подаване на вода (EG-110*) се разпознава по сините обозначения и стикер „H₂O“.

Маркуч за подаване на въздух EH-142*



Маркуч за подаване на вода EG-110*



В оптималния случай връзките въздух/вода и изходната мощност трябва да бъдат разположени в непосредствена близост в основата на денталния модул (вж. снимката).



Уверете се, че маркучите за захранване, както и маркучите за подаване на въздух и вода не пораждат риск от падане.

¹ С изключение на Северна Америка

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



INSTALACE A PŘIPOJENÍ STANICE A PŘÍSTROJE



Zdroj stlačeného vzduchu

Důrazně doporučujeme bezolejový kompresor se sušičkou vzduchu.

Stabilní zdroj vzduchu – bez vlhkosti ve vzduchových hadicích.

Tlak: 4,5 až 7 barů (65 až 101 psi). Nejlépe 6 barů (87 psi)

Max. vlhkost: 1,032 g/m³ – Filtrovaný olej max.: 0,1 mg/m³ – Max. filtrace: 1 μm

Minimální průtok: 20 l/min při tlaku 4,5 baru (65 psi)



Zdroj vody

Pitná voda

Tlak: 2 až 5 barů (30 až 72 psi)

Teplota: 10 až 30 °C

Max. salinita: 0,2%



Zdroj napájení

100–240 V AC ~ 50/60 Hz, max. 4 A

⚠ PRO ZAMEZENÍ nebezpečí úrazu elektrickým proudem musí být toto zařízení připojeno k napájecí síti s ochranným uzemněním. Tento přístroj je vybaven izolačním systémem třídy I, který vyžaduje ochranné uzemnění.

V závislosti na stomatologické soupravě použijte správné konektory pro připojení vzduchu a vody. Tyto nejsou dodávány společností EMS¹. Pro jejich získání a instalaci se obraťte na vašeho servisního technika.

⚠ ZAJISTĚTE, aby připojení vzduchu a vody nebylo zapojeno obráceně: záruka EMS se nevztahuje na poškození jednotky v případě jejího zaplavení vodou v důsledku nesprávného připojení.

Vzduchová hadice (EH-142*) je označena bílými proužky, hadice přívodu vody (EG-110*) je označena modrými proužky a nálepkou „H2O“.

Vzduchová hadice EH-142*

Hadice přívodu vody EG-110*



V ideálním případě by se měly přípojky pro vzduch, vodu a napájení nacházet v těsné blízkosti základny stomatologické soupravy (viz foto).



Zajistěte, aby hadice pro přívod vzduchu, vody a napájení nepředstavovaly nebezpečí pádu.

¹ S výjimkou Severní Ameriky

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



INSTALLATION OG TILSLUTNING AF STATIONEN OG Udstyret



Tryklufforsyning

En oliefri kompressor med tørrefunktion anbefales på det kraftigste.

Stabil lufttilførsel – ingen fugt i luftslangerne.

Tryk: 4,5 til 7 bar (65 til 101 psi). Helst 6 bar (87 psi)

Maks. luftfugtighed: 1,032 g/m³ – Oliefiltreret, maks.: 0,1 mg/m³ – Maks. filtrering: 1 µm

Minimal strømningshastighed: 20 l/min ved 4,5 bar (65 psi)



Vandforsyning

Drikkevand

Tryk: 2 til 5 bar (30 til 72 psi)

Temperatur: 10 til 30 °C

Maks. saltindhold: 0,2 %



Strømforsyning

100-240V AC ~ 50/60 Hz, maks. 4A

⚠ FOR AT UNDGÅ risiko for elektrisk stød må dette udstyr kun tilsluttes en forsyningskilde med jordforbindelse/beskyttelsesjording. Dette udstyr anvender et isoleringssystem af klasse I, som kræver jordforbindelse.

Anvend korrekte luft- og vandtilslutninger afhængigt af tandplejeudstyret. De leveres ikke af EMS¹. Kontakt en servicetekniker på stedet for at få og installerede dem.

⚠ SØRG FOR ikke at bytte om på luft- og vandtilslutningerne – garantien fra EMS dækker ikke skader på grund af oversvømmelse af udstyret på grund af forkert tilslutning.

Luftslangen (EH-142^{*}) er mærket med hvide markører, og vandslangen (EG-110^{*}) er mærket med blå markører og mærkaten "H2O".

Luftslange EH-142^{*}



Vandslange EG-110^{*}



Luft-/vandtilslutningerne og strømudtaget skal helst være placeret nær ved bunden af tandplejeudstyret (se billedet).



Sørg for, at elledninger, luft- og vandslanger ikke udgør nogen risiko for at snuble.

¹ Med undtagelse af Nordamerika

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



STATIONS- UND GERÄTEINSTALLATION UND ANSCHLÜSSE



Druckluftversorgung

Empfohlen wird ein ölfreier Kompressor mit einem Trockner.

Stabile Luftquelle: Keine Feuchtigkeit in den Luftleitungen.

Druck: 4,5 bis 7 bar (65 bis 101 psi). Idealerweise 6 bar (87 psi)

Max. Feuchtigkeit: 1,032 g/m³ - Max. gefiltertes Öl: 0,1 mg/m³ - Max. Filterung: 1 µm

Min. Durchflussrate: 20 NI/min bei 4,5 bar (65 psi)



Wasserquelle

Trinkwasser

Druck: 2 bis 5 bar (30 bis 72 psi)

Temperatur: 10 bis 30 °C

Max. Salinität: 0,2 %



Stromquelle

100-240V AC ~ 50/60 Hz, 4A max.

⚠ Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu VERMEIDEN, darf dieses Gerät nur an eine Stromversorgung mit Schutzerdung angeschlossen werden. Dieses Gerät verwendet ein isolierendes System der Klasse 1, das eine Schutzerdung erfordert.

Je nach Dentaleinheit, müssen Sie die richtigen Steckverbindungen für Luft und Wasser verwenden. Diese werden von EMS¹ nicht zur Verfügung gestellt. Für Bestellungen und Installationen kontaktieren Sie bitte Ihren Kundendiensttechniker.

⚠ VERGEWISSERN Sie sich, das die Luft- und Wasseranschlüsse nicht vertauscht werden: Die EMS-Garantie deckt keine Wasserschäden aufgrund falscher Anschlüsse.

Der Luftschlauch (EH-142*) ist mit einem weißen Farbstreifen und der Wasserschlauch (EG-110*) mit einem blauen Farbstreifen und einem „H2O“-Sticker gekennzeichnet.

Luftschlauch EH-142*



Wasserschlauch EG-110*



Idealerweise sollten sich die Luft-/Wasseranschlüsse und der Stromausgang nach des Basis der Dentaleinheit befinden (siehe Foto).



Vergewissern Sie sich, das Stromkabel, Luft- und Wasserschläuche kein Sturzrisiko bergen.

¹ Ausgenommen für Nordamerika

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΣΤΑΘΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Πηγή συμπιεσμένου αέρα

Συνιστάται έντονα η χρήση συμπιεστή χωρίς λάδι με στεγνωντήρα.

Σταθερή πηγή αέρα: όχι υγρασία στις διόδους του αέρα.

Πίεση: 4,5 έως 7 bar (65 έως 101 psi). Ιδανικά 6 bar (87 psi)

Μέγ. υγρασία: 1,032 g/m³ - Μέγ. ποσοτητα λαδιού στο φίλτρο: 0,1 mg/m³ - Μέγ. φιλτράρισμα: 1 μm

Ελάχιστος ρυθμός ροής: 20 l/λεπτό στα 4,5 bar (65 psi)



Πηγή νερού

Πόσιμο νερό

Πίεση: 2 έως 5 bar (30 έως 72 psi)

Θερμοκρασία: 10 έως 30 °C

Μέγ. αλατότητα: 0,2%



Πηγή τροφοδοσίας

100-240V AC ~ 50/60 Hz, 4A μέγ.

⚠ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να συνδέεται μόνο σε τροφοδοσία ρεύματος με προστατευτική γείωση. Η συσκευή χρησιμοποιεί ένα σύστημα μόνωσης κλάσης I που απαιτεί προστατευτική γείωση.

Ανάλογα με την οδοντιατρική μονάδα, χρησιμοποιήστε τους σωστούς συνδέσμους αέρα και νερού. Δεν παρέχονται από την EMS¹. Επικοινωνήστε με τον τοπικό τεχνικό πεδίου για την προμήθεια και εγκατάστασή τους,

⚠ **ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ** ότι οι συνδέσεις για τον αέρα και το νερό είναι στη σωστή θέση και δεν έχουν γίνει ανάποδα: η εγγύηση της EMS δεν καλύπτει ζημιές που προέκυψαν από υπερχειλίση της μονάδας λόγω εσφαλμένων συνδέσεων.

Ο σωλήνας αέρα (EH-142*) φέρει λευκά αναγνωριστικά σημεία ενώ ο σωλήνας νερού (EG-110*) φέρει μπλε αναγνωριστικά σημεία και ένα αυτοκόλλητο "H2O".

Σωλήνας αέρα EH-142*



Σωλήνας νερού EG-110*



Ιδανικά, οι συνδέσεις αέρα/νερού και η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει να βρίσκονται σε κοντινή απόσταση στη βάση της οδοντιατρικής μονάδας (βλέπε φωτογραφία).

Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες για την τροφοδοσία ρεύματος, τον αέρα και το νερό δεν κινδυνεύουν να πέσουν.



¹ Εκτός από τη Βόρεια Αμερική

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



INSTALACIÓN Y CONEXIONES DE LA ESTACIÓN Y EL DISPOSITIVO



Fuente de aire comprimido

Se recomienda encarecidamente un compresor sin aceite con secador.

Fuente de aire estable: sin humedad en las líneas de aire.

Presión: 4,5 a 7 bar (65 a 101 psi). Idealmente 6 bar (87 psi)

Humedad máxima: 1,032 g/m³ - Aceite filtrado máx.: 0,1 mg/m³ - Filtración máx.: 1 μm

Flujo mínimo: 20 NI/min a 4,5 bar (65 psi)



Fuente de agua

Agua potable

Presión: 2 a 5 bar (30 a 72 psi)

Temperatura: 10 a 30 °C

Salinidad máxima: 0,2 %



Fuente de alimentación

100-240 V CA ~ 50/60 Hz, 4 A máx.

⚠️ PARA EVITAR riesgos de descargas eléctricas el equipo solo se debe conectar a una toma de corriente con toma a tierra. Este dispositivo utiliza un sistema de aislamiento Clase I que requiere toma de tierra.

Dependiendo de la unidad dental, utilice los conectores de aire y agua correctos. Ellos no son suministrados por EMS¹. Comuníquese con su técnico de servicio de terreno para obtenerlos e instalarlos.

⚠️ ASEGÚRESE de no cambiar las conexiones de aire y agua: la garantía de EMS no cubre los daños en caso de inundación de la unidad debido a conexiones incorrectas.

La manguera de aire (EH-142*) se identifica con marcadores blancos, la manguera de agua (EG-110*) con marcadores azules y una etiqueta adhesiva «H2O».

Manguera de aire EH-142* Manguera de agua EG-110*



Idealmente, las conexiones de aire/agua y la salida de energía deben situarse cerca, en la base de la unidad dental (ver foto).



Asegúrese de que los conductos de alimentación, aire y agua no constituyan un riesgo de caída.

¹ Excepto para América del Norte

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



JAAM JA SEADE PAIGALDAMINE JA ÜHENDUSED



Suruõhuallikas

Väga soovitatav on õlivaba kuivatiga kompressor.

Stabiilne õhuallikas – õhuliini ei jää niiskust.

Rõhk: 4,5 kuni 7 baari (65 kuni 101 psi). Ideaalne on 6 baari (87 psi)

Max niiskus: 1,032 g/m³ – Õli filtreeritud max: 0,1 mg/m³ – Filtreerimine: max 1 µm

Minimaalne voolumäär: 20 NI/min rõhul 4,5 bar (65 psi)



Veeallikas

Joogivesi

Rõhk: 2 kuni 5 baari (30 kuni 72 psi)

Temperatuur: 10 kuni 30 °C

Max soolsus: 0,2%



Toiteallikas

100–240 V AC ~ 50/60 Hz, 4 A max

⚠ Elektrilöögi riski VÄLTIMISEKS on seadet lubatud ühendada ainult kaitsemaandusega vooluvõrku. Selles seadmes kasutatakse I-klassi isoleerimissüsteemi, mis nõuab kaitsvat maandust.

Olenevalt hambaravi üksusest kasutage nõuetekohaseid õhu ja vee konnektoreid. Need ei ole EMS-iga kaasas¹. Võtke nende hankimiseks ja paigaldamiseks ühendust oma hooldustehnikuga.

⚠ KINDLASTI ärge vahetage õhu- ja veeühendusi: EMS-i garantii ei kata kahjustusi valede ühenduste tõttu tekkinud seadme üleujutuse korral.

Õhuvoolik (EH-142*) on eristatav valgete märgiste abil, veevoolikule (EG-110*) on kantud sinised märgised ja kleebis „H2O“.

Õhuvoolik EH-142*



Veevoolik EG-110*



Ideaaljuhul peaksid õhu-/veeühendused ja väljundvõimsus asuma hambaraviüksuse põhja lähedal (vt fotot).

Veenduge, et toitejuhtme, õhu- ja veevooliku paigalduses oleks välistatud igasugune kaabli kukkumise risk.



¹ Välja arvatud Põhja-Ameerika

AIRFLOW

STATIONIN JA LAITTEEN ASENNUS JA LIITÄNNÄT

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



Paineilman lähde

Öljytön kompressori kuivaimella on erittäin suositeltava.

Vakaa ilmanlähde - ei kosteutta ilmanjoissa.

Paine: 4,5–7 bar (65–101 psi). Suositus 6 bar (87 psi)

Kosteus max: 1,032 g/m³ - Öljysuodatettu max: 0,1 mg/m³ - Suodatus max: 1 µm

Vähimmäisvirtausnopeus: 20 NI/min 4,5 barin (65 psi) paineessa



Veden lähde

Juomavesi

Paine: 2–5 bar (30–72 psi)

Lämpötila: 10–30 °C

Suolapitoisuus max: 0,2 %



Virtalähde

100–240V AC ~ 50/60 Hz, 4A max

⚠ Sähköiskuvaaran VÄLTTÄMISEKSI tämän laitteen saa kytkeä vain suojamaadoitettuun verkkovirtaan. Tässä laitteessa käytetään luokan I eristysjärjestelmää, joka vaatii suojamaadoituksen.

Käytä oikeita ilma- ja vesiliittimiä hammasyksiköstä riippuen. EMS ei toimita niitä¹. Ota yhteyttä kenttähuoltoteknikkoon niiden hankkimiseksi ja asentamiseksi.

⚠ **VARMISTA, ettet kytke ilma- ja vesiliitäntöjä väärin päin: EMS-takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat laitteen vuotamisesta virheellisten liitäntöjen vuoksi.**

Ilmaletku (EH-142*) tunnistetaan valkoisista merkeistä, vesiletku (EG-110*) sinisistä merkeistä sekä "H2O"-tarrasta.

Ilmaletku EH-142*



Vesiletku EG-110*



Suosittellemme, että ilma- ja vesiliitännät sekä virtalähde ovat lähellä hammashoitoyksikön alaosa (katso kuva).



Varmista, että virtalähde, ilma- ja vesiletkut eivät aiheuta putoamisvaaraa.

¹ Ei koske Pohjois-Amerikkaa

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



INSTALLATION ET RACCORDEMENTS DE LA STATION ET DE L'APPAREIL



Alimentation en air comprimé

EMS recommande vivement d'utiliser un compresseur sans huile avec sécheur intégré.

Source d'air stable : aucune humidité dans les conduites d'air.

Pression : 4,5 à 7 bars (65 à 101 psi). Idéalement 6 bars (87 psi)

Humidité max. : 1,032 g/m³ - Huile filtrée max. : 0,1 mg/m³ - Filtration max. : 1 µm

Débit min. : 20 NI/min à 4,5 bars (65 psi)



Alimentation en eau

Eau potable

Pression : 2 à 5 bars (30 à 72 psi)

Température : 10 à 30 °C

Salinité max. : 0,2 %



Alimentation en électricité

100-240 VCA ~ 50/60 Hz, 4 A max.

⚠ AFIN D'ÉVITER tout risque de choc électrique, cet équipement doit être connecté uniquement à une alimentation secteur avec mise à la terre. Cet appareil utilise un système d'isolation de classe I qui nécessite une mise à la terre.

Utilisez les raccords d'air et d'eau adaptés en fonction de l'unité dentaire utilisée. Ces derniers ne sont pas fournis par EMS¹. Contactez votre technicien de maintenance sur site pour vous les procurer et les installer.

⚠ ASSUREZ-VOUS de ne pas intervertir les raccords d'air et d'eau : la garantie EMS ne couvre pas les dommages en cas d'inondation de l'unité due à des raccords incorrects.

Le cordon pour air (EH-142*) est identifié par des marquages blancs, tandis que le cordon pour eau (EG-110*) est identifié par des marquages bleus ainsi qu'une étiquette « H2O ».

Cordon pour air EH-142*

Cordon pour eau EG-110*



Idéalement, les raccords air/eau et la sortie d'alimentation doivent être situés à proximité de la base de l'unité dentaire (voir la photo ci-contre).



Assurez-vous que les cordons d'alimentation électrique, d'air et d'eau ne présentent aucun risque de chute.

¹ Excepté pour l'Amérique du Nord

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



POSTAJA I UREĐAJ – POSTAVLJANJE I PRIKLJUČCI



Izvor stlačenog zraka

Preporučuje se kompresor bez ulja sa sušilom.

Stabilan izvor zraka – bez vlage u dovodima zraka.

Tlak: od 4,5 do 7 bara (od 65 do 101 psi). Idealno 6 bara (87 psi)

Maks. vlažnost: 1,032 g/m³ – Maks. filtracija ulja: 0,1 mg/m³ – Maks. filtracija: 1 µm

Minimalna brzina protoka: od 20 NI/min pri 4,5 bara (65 psi)



Izvor vode

Voda za piće

Tlak: od 2 do 5 bara (od 30 do 72 psi)

Temperatura: od 10 do 30 °C

Maksimalan salinitet: 0,2 %



Izvor napajanja

100 – 240 V AC ~ 50/60 Hz, maks. 4 A

⚠ DA BISTE IZBJEGLI rizik od strujnog udara, ova se oprema mora priključiti samo na glavni izvor električnog napajanja sa zaštitnim uzemljenjem. Za ovaj uređaj upotrebljava se sustav izolacije prve klase za koji je potrebno zaštitno uzemljenje.

Ovisno o stomatološkoj jedinici, upotrijebite ispravne priključke za zrak i vodu. EMS ih ne isporučuje¹. Obratite se servisnom terenskom tehničaru za nabavljanje i postavljanje priključaka.

⚠ PAZITE da ne zamijenite priključke za zrak i vodu: jamstvo društva EMS ne pokriva štetu u slučaju poplave u području stomatološke jedinice zbog neispravno spojenih priključaka.

Crijevo za zrak (EH-142*) sadrži bijele oznake, a crijevo za vodu (EG-110*) sadrži plave oznake i naljepnicu s tekстом „H₂O”.

Crijevo za zrak EH-142*



Crijevo za vodu EG-110*



U idealnom slučaju, priključci za zrak/vodu i utičnica trebali bi se nalaziti u neposrednoj blizini i to na postolju stomatološke jedinice (pogledajte fotografiju).

Pazite da kabel za napajanje te crijeva za zrak i vodu ne predstavljaju rizik od pada.



¹ Osim za Sjevernu Ameriku

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



ÁLLOMÁS ÉS ESZKÖZ ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS



Sűrítettlevegő-forrás

Ajánlott egy olajmentes kompresszor használata szárítóval.

Stabil levegőforrás: nincs nedvesség a légáramlatban.

Nyomás: 4,5–7 bar (65–101 psi). Ideális esetben 6 bar (87 psi)

Max. páratartalom: 1,032 g/m³ - Szűrt olaj legfeljebb: 0,1 mg/m³ - Max. szűrés: 1 μm

Minimális átfolyási sebesség: 20 NI/min 4,5 bar (65 psi) nyomásnál



Vízforrás

Ivóvíz

Nyomás: 2–5 bar (30–72 psi)

Hőmérséklet: 10–30 °C

Sótartalom legfeljebb: 0,2%



Áramforrás

100–240V AC ~ 50/60 Hz, max. 4 A

⚠ Az áramütés kockázatának ELKERÜLÉSE érdekében ezt a készüléket csak védőföldeléssel ellátott táphálózathoz szabad csatlakoztatni. A készülék Class-I szigetelőrendszert használ, amelynek védőföldelésre van szüksége.

A fogászati egységtől függően használjon megfelelő levegő- és vízcsatlakozót. Ezeket az EMS nem mellékel. ¹ Lépjen kapcsolatba helyszíni szervizszakemberrel ezek beszerzéséhez és felszereléséhez.

⚠ GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, hogy nem cserélte fel a levegő- és a vízcsatlakozót. Az EMS jótállása nem vonatkozik a nem megfelelő csatlakoztatásból eredő vízkárosodásra.

A légtömlő (EH-142*) a fehér jelzések, a víztömlő (EG-110*) a kék jelzések és egy „H2O” matrica alapján azonosítható.

Légtömlő, EH-142*



Víztömlő, EG-110*



Ideális esetben a levegő- és vízcsatlakozó, valamint a tápkimenet egymáshoz közel található a fogászati egység talprijén (lásd a fotót).

Biztosítsa, hogy ne álljon fenn a tápellátás, valamint a lég- és víztömlők leesésének veszélye.



¹ Kivéve Észak-Amerikában

AIRFLOW

STATION & KONEKSI DAN PEMASANGAN PERANGKAT

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



Sumber udara bertekanan

Kompresor bebas oli dengan pengering sangat dianjurkan.

Sumber udara stabil - tidak ada uap air di saluran udara.

Tekanan: 4,5 hingga 7 bar (65 hingga 101 psi). Idealnya 6 bar (87 psi)

Kelembapan maks: 1,032 g/m³ - Oli terfilter maks: 0,1 mg/m³ - Filtrasi maks: 1 µm

Laju aliran minimal: 20 NI/mnt pada 4,5 bar (65 psi)



Sumber air

Air minum

Tekanan: 2 hingga 5 bar (30 hingga 72 psi)

Suhu: 10 hingga 30 °C

Salinitas maks: 0,2%



Sumber daya

100-240V AC ~ 50/60 Hz, 4A maks

⚠ UNTUK MENGHINDARI risiko sengatan listrik, peralatan hanya boleh dihubungkan ke sumber listrik yang memiliki arde pelindung/grounding. Perangkat ini menggunakan sistem isolasi Class-I yang memerlukan arde pelindung.

Tergantung pada unit gigi, gunakan konektor udara dan air yang benar. Konektor tersebut tidak disediakan oleh EMS¹. Hubungi teknisi servis lapangan Anda untuk memperoleh serta memasangnya.

⚠ PASTIKAN untuk tidak menukar koneksi udara dan air: garansi EMS tidak menanggung kerusakan jika unit membanjir karena koneksi yang salah.

Slang udara (EH-142^{*}) diidentifikasi dengan penanda putih, slang udara (EG-110^{*}) dengan penanda biru dan stiker "H₂O".

Slang udara EH-142^{*}



Slang udara EG-110^{*}



Idealnya, koneksi udara/air dan output daya harus berdekatan letaknya di bagian dasar unit gigi (lihat foto).



Pastikan daya, udara, dan slang air tidak berisiko terjatuh.

¹ Kecuali untuk Amerika Utara

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI DELLA UNITÀ E DEL DISPOSITIVO



Fonte di aria compressa

Si consiglia vivamente un compressore oil-free con essiccatore.

Fonte di aria stabile, assenza di umidità nei tubi dell'aria.

Pressione: da 4,5 a 7 bar (da 65 a 101 psi). Idealmente 6 bar (87 psi)

Umidità max: 1,032 g/m³ - Olio filtrato max: 0,1 mg/m³ - Filtrazione max: 1 µm

Portata minima: 20 NI/min a 4,5 bar (65 psi)



Fonte d'acqua

Acqua potabile

Pressione: da 2 a 5 bar (da 30 a 72 psi)

Temperatura: da 10 °C a 30 °C

Salinità max: 0,2%



Fonte di energia

100-240 V CA ~ 50/60 Hz, 4 A max

⚠ PER EVITARE il rischio di scosse elettriche, è necessario collegare l'apparecchiatura esclusivamente a un'alimentazione di rete con messa a terra. Questo dispositivo si avvale di un sistema di isolamento di Classe I che richiede la messa a terra di protezione.

A seconda del riunito odontoiatrico, utilizzare i raccordi per l'aria e l'acqua corretti. Tali componenti non sono forniti da EMS¹. Contattare il tecnico dell'assistenza sul campo per richiederli e installarli.

⚠ ASSICURARSI di non investire i collegamenti dell'aria e dell'acqua: la garanzia EMS non copre i danni in caso di allagamento dell'unità dovuto a collegamenti errati.

Il tubo di alimentazione dell'aria (EH-142*) si contraddistingue per i traccianti bianchi, mentre il tubo di alimentazione dell'acqua (EG-110*) per i traccianti blu e un adesivo "H2O".

Tubo di alimentazione aria
EH-142*



Tubo di alimentazione
acqua EG-110*



Idealmente, i collegamenti aria/acqua e l'uscita di alimentazione dovrebbero essere posizionati in prossimità della base del riunito odontoiatrico (v. foto).



Assicurarsi che il cavo di alimentazione, il tubo dell'aria e il tubo dell'acqua non comportino rischio di caduta.

¹ Ad eccezione del Nord America

AIRFLOW

STOTELĖS IR PRIETAISO ĮRENGIMAS IR JUNGTYS

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



Suslėgto oro šaltinis

Primitytinai rekomenduojamas netepalinis kompresorius su džiovintuvu.

Stabilus oro šaltinis – jokios drėgmės oro linijose.

Slėgis: 4,5–7 bar (65–101 psi). Idealiu atveju – 6 bar (87 psi)

Didžiausias drėgnis: 1,032 g/m³ – Filtruojama naudojant alyvą, maks.: 0,1 mg/m³ – Filtravimas: maks. 1 μm

Min. srauto greitis: 20 l/min esant 4,5 bar (65 psi) slėgiui



Vandens šaltinis

Geriamasis vanduo

Slėgis: 2–5 bar (30–72 psi)

Temperatūra: 10–30 °C

Maks. druskingumas: 0,2 %



Maitinimo šaltinis

100–240 V AC ~ 50/60 Hz, maks. 4 A

⚠ KAD BŪTŲ IŠVENGTA elektros smūgio rizikos, šią įrangą galima jungti tik į žemintą elektros tinklą. Šiame prietaise naudojama I klasės izoliavimo sistema, kuriai reikia apsauginio įžeminimo.

Atsižvelgdami į odontologinį modulį, naudokite tinkamas oro ir vandens jungtis. EMS jų netiekia¹. Kad galėtumėte jas gauti ir įrengti, kreipkitės į savo vietos aptarnaujantįjį techniką.

⚠ ĮSITIKINKITE, kad nesukeitėte oro ir vandens jungčių: EMS garantija netaikoma žalai, jeigu modulis užliejamas dėl netinkamo prijungimo.

Oro žarnelė (EH-142*) identifikuojama pagal baltas žymas, vandens žarnelė (EG-110*) – pagal mėlynas žymas ir lipduką su užrašu „H₂O“.

Oro žarnelė EH-142*



Vandens žarnelė EG-110*



Idealiu atveju oro ir vandens jungtys ir maitinimo išvadas turėtų būti kuo arčiau odontologinio modulio pagrindo (žr. nuotrauką).



Pasirūpinkite, kad maitinimo kabeliui, oro ir vandens vamzdeliams nekiltų rizika nukristi.

¹ Išskyrus Šiaurės Ameriką

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



STACIJAŠ UN IERĪCES UZSTĀDĪŠANA UN SAVIENOŠANA



Kompresēta gaisa avots

Loti ieteicams izmantot bezēļas kompresoru ar žāvētāju.

Stabils gaisa avots – gaisvadi bez mitruma.

Spiediens: 4,5 līdz 7 bāri (65 līdz 101 psi). Ideāli – 6 bāri (87 psi)

Maksimālais mitrums: 1,032 g/m³. Maksimālais izfiltrētās eļļas daudzums: 0,1 mg/m³ - Filtrācija: maks. 1 µm

Minimālais plūsmas ātrums: 20 l/min 4,5 bāri (65 psi)



Ūdens avots

Dzērmais ūdens

Spiediens: 2 līdz 5 bāri (30 līdz 72 psi)

Temperatūra: 10 līdz 30 °C

Maksimālais sāļums: 0,2%



Strāvas avots

100–240V AC ~ 50/60 Hz, 4A maks.

⚠ LAI NOVĒRSTU elektriskās strāvas triecienu risku, šo iekārtu drīkst pievienot vienīgi elektrotīklam ar aizsardzības zemējumu. Ierīce tiek izmantota ar I klases siltumizolācijas sistēmu, kurai nepieciešams aizsargzemējums.

Izmantojiet attiecīgajai zobārstniecības ierīcei atbilstošus gaisa un ūdens savienotājus. EMS tos nenodrošina¹. Sazinieties ar savu izbraukuma tehniķi, lai tos iegūtu un uzstādītu.

⚠ PĀRLIECINIETIES, vai nav sajaukti gaisa un ūdens savienojumi: EMS garantija nesedz bojājumus, ja ierīce ir applūdusi nepareizu savienojumu dēļ.

Gaisa caurulīte (EH-142*) identificē pēc baltā marķējuma, ūdens caurulīti (EG-110*) pēc zilā marķējuma un uzlīmes "H2O".

Gaisa caurulīte EH-142*



Ūdens caurulīte EG-110*



Ideālā gadījumā gaisa/ūdens savienojumiem un izejošās strāvas vadiem jābūt cieši blakus pie zobārstniecības ierīces pamatnes (skatīt attēlu).

Pārliecinieties, ka strāvas vadi, pneimatiskās un ūdens šļūtenes nevar nokrist.



¹ Iznēmot Ziemeļameriku

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



PEMASANGAN DAN SAMBUNGAN STESEN DAN PERANTI



Sumber udara termampat

Pemampat bebas minyak dengan pengering amat disyorkan.

Sumber udara yang stabil - tiada kelembapan dalam tiub udara.

Tekanan: 4.5 hingga 7 bar (65 hingga 101 psi). Secara ideal 6 bar (87 psi)

Kelembapan maksimum: 1.032 g/m³ - Minyak ditapis maksimum: 0.1 mg/m³ - Penapisan maksimum: 1 µm

Kadar aliran minimum: 20 NI/min pada 4.5 bar (65 psi)



Sumber air

Air minum

Tekanan: 2 hingga 5 bar (30 hingga 72 psi)

Suhu: 10 hingga 30 °C

Kemasinan maksimum: 0.2%



Sumber kuasa

100-240V AC ~ 50/60 Hz, 4A maksimum

⚠ UNTUK MENGELOKKAN risiko kejutan elektrik, peralatan ini mesti hanya disambungkan kepada bekalan sesalur dengan pembumian perlindungan. Peranti ini menggunakan sistem penebatan Kelas-I yang memerlukan pembumian perlindungan.

Bergantung pada unit pergigian, gunakan penyambung udara dan air yang betul. Penyambung tidak disediakan oleh EMS¹. Hubungi juruteknik servis lapangan untuk pemerolehan dan pemasangan penyambung.

⚠ PASTIKAN anda tidak tertukar antara sambungan udara dengan sambungan air: jaminan EMS tidak melindungi kerosakan sekiranya berlaku pembanjiran unit disebabkan oleh sambungan yang tidak betul.

Hos udara (EH-142*) dikenal pasti dengan penyurih berwarna putih, hos air (EG-110*) dikenal pasti dengan penyurih berwarna biru dan pelekat "H2O".

Hos udara EH-142*



Hos air EG-110*



Secara ideal, sambungan udara/air dan saluran keluar kuasa perlu terletak berdekatan di dasar unit pergigian (lihat foto).



Pastikan hos kuasa, udara dan air tidak menimbulkan risiko terjatuh.

¹ Kecuali Amerika Utara

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



INSTALLATIE EN CONNECTIES VAN BASISSTATION & APPARAAT



Persluchtbron

Een olievrĳe compressor met droger wordt ten zeerste aanbevolen.

Stabiele luchtbron - geen vocht in de luchtleidingen.

Druk: 4,5 tot 7 bar (65 tot 101 psi). Idealiter 6 bar (87 psi)

Vochtigheid max.: 1,032 g/m³ - Olie gefilterd max.: 0,1 mg/m³ - Filtratie max.: 1 µm

Minimumdebiet: 20 NI/min bij 4,5 bar (65 psi)



Waterbron

Drinkwater

Druk: 2 tot 5 bar (30 tot 72 psi)

Temperatuur: 10 tot 30 °C

Zoutgehalte max: 0,2%



Krachtbron

100-240V AC ~ 50/60 Hz, 4A max

⚠ Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, mag dit apparaat alleen op een geaard stopcontact aangesloten worden. Dit toestel maakt gebruik van een isolatiesysteem van klasse I, waarvoor aarding nodig is.

Gebruik, afhankelijk van de tandheelkundige eenheid, de juiste lucht- en wateraansluitingen. Deze worden niet geleverd door EMS¹. Neem contact op met uw buitendienstmonteur om ze te verkrijgen en te installeren.

⚠ LET OP dat u de lucht- en wateraansluitingen niet verwisselt: de EMS-garantie dekt geen schade in geval van overstroming van het toestel als gevolg van verkeerde aansluitingen.

De luchtslang (EH-142*) is te herkennen aan witte merkstreepjes, de waterslang (EG-110*) aan blauwe merkstreepjes en een "H2O"-sticker.

Luchtslang EH-142*



Waterslang EG-110*



Idealiter zouden de lucht/water-aansluitingen en de stroomuitgang zich vlak bij elkaar moeten bevinden aan de voet van de tandheelkundige eenheid (zie foto).

Zorg ervoor dat de stroom-, lucht- en waterslangen geen gevaar voor vallen opleveren.



¹ Met uitzondering van Noord-Amerĳa

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



STASJON OG ENHET INSTALLASJON OG KOBLINGER



Trykkluftkilde

Det anbefales å bruke en oljefri kompressor med tørker.

Stabil luftkilde - ingen fukt på lufrørene.

Trykk: 4,5 til 7 bar (65 til 101 psi). Ideelt 6 bar (87 psi)

Maks. fuktighet: 1,032 g/m³ - Maks. oljefiltrert: 0,1 mg/m³ - Maks. filtrering: 1 µm

Minimal strømningshastighet: 20 NI/min ved 4,5 bar (65 psi)



Vannkilde

Drikkevann

Trykk: 2 til 5 bar (30 til 72 psi)

Temperatur: 10 til 30 °C

Maks. salinitet: 0,2 %



Strømkilde

100-240V AC ~ 50/60 Hz, 4A maks.

⚠ FOR Å UNNGÅ risiko for elektrisk sjokk skal dette utstyret utelukkende kobles til nettstrømtilførsel med jording. Enheten har et Klasse I-isolasjonssystem som krever jording.

Avhengig av hvilken dental enhet som brukes, skal man bruke korrekte luft- og vanntilkoblinger. Disse leveres ikke av EMS¹. Kontakt din kundeservice-tekniker for å få disse og få dem installert.

⚠ VÆR FORSIKTIG slik at du ikke forveksler luft- og vannkoblingene. EMS sin garanti dekker ikke skader ved oversvømmelse som skyldes ikke korrekte tilkoblinger.

Luftslangen (EH-142^{*}) er merket med hvite spor, mens vannslangen (EG-110^{*}) har blå, og en etikett der det står "H2O".

Luftslange EH-142^{*}



Vannslange EG-110^{*}



Ideelt skal luft-/vannkoblingene og strømtuttaket være plassert i nærheten, ved bunnen av den dentale enheten (se bilde).



Påse at det ikke er noen risiko for at luft- og vannslangene kan løsne eller falle av.

¹ Gjelder ikke Nord-Amerika

AIRFLOW

MONTAŻ I PODŁĄCZANIE STACJI I URZĄDZENIA

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



Źródło sprężonego powietrza

Zaleca się stosowanie sprężarki bezolejowej z osuszaczem.

Stabilne źródło powietrza – brak wilgoci w przewodach powietrznych.

Ciśnienie: od 4,5 do 7 barów (od 65 do 101 psi). Idealnie 6 barów (87 psi)

Maksymalna wilgotność: 1,032 g/m³ - Maks. ilość filtrowanego oleju: 0,1 mg/m³ - Maks. filtracja: 1 μm

Minimalne natężenie przepływu: 20 NI/min przy ciśnieniu 4,5 bara (65 psi)



Źródło wody

Woda pitna

Ciśnienie: od 2 do 5 barów (od 30 do 72 psi)

Temperatura: od 10 do 30 °C

Maks. zasolenie: 0,2%



Źródło zasilania

100-240 V AC ~ 50/60 Hz, maks. 4 A

⚠️ ABY UNIKNĄĆ ryzyka porażenia prądem, urządzenie należy podłączać wyłącznie do zasilania z przewodem ochronnym/uziemiением. W urządzeniu zastosowano system izolacji klasy I, który wymaga uziemienia ochronnego.

W zależności od modułu dentystycznego należy stosować odpowiednie złącza powietrza i wody. Nie są one dostarczane przez EMS¹. Skontaktuj się z technikiem serwisowym w celu ich uzyskania i montażu.

⚠️ UPEWNIJ SIĘ, że nie zamieniasz przyłączy powietrza i wody: gwarancja EMS nie obejmuje uszkodzeń powstałych w przypadku zalania urządzenia wskutek nieprawidłowego przyłączenia.

Przewód powietrza (EH-142*) jest oznaczony białymi znacznikami, przewód wodny (EG-110*) jest oznaczony niebieskimi znacznikami i naklejką „H2O”.

Przewód powietrza EH-142*



Przewód wodny EG-110*



W idealnym przypadku przyłącza powietrza/wody oraz wyjście zasilania powinny znajdować się blisko podstawy modułu dentystycznego (patrz zdjęcie).



Upewnij się, że przewody zasilające, powietrzne i wodne nie stwarzają ryzyka upadku urządzenia.

¹ Z wyjątkiem Ameryki Północnej

AIRFLOW

INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES DA ESTAÇÃO E DO DISPOSITIVO

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



Fonte de ar comprimido

Recomenda-se vivamente a utilização de um compressor sem óleo.

Fonte de ar estável – sem humidade nos tubos de ar.

Pressão: 4,5 a 7 bar (65 a 101 psi). Idealmente 6 bar (87 psi)

Máx. humidade: 1,032 g/m³ - Óleo máx. filtrado: 0,1 mg/m³ - Máx. filtração: 1 µm

Taxa de fluxo mínima: 20 NI/min a 4,5 bar (65 psi)



Fonte de água

Água corrente

Pressão: 2 a 5 bar (30 a 72 psi)

Temperatura: 10 a 30 °C

Máx. de salinidade: 0,2%



Fonte de alimentação

100-240 V AC ~ 50/60 Hz, 4 A máx.

⚠️ PARA EVITAR o risco de choques elétricos, este equipamento apenas pode ser ligado a uma fonte de alimentação com ligação à terra. Este dispositivo utiliza um sistema de isolamento de Classe I que requer ligação à terra.

Dependendo da unidade odontológica, utilize os conectores de ar e água corretos. Não são facultados pela EMS¹. Contacte o técnico do serviço de assistência para obter e instalar os conectores.

⚠️ CERTIFIQUE-SE DE QUE não troca as ligações de ar e água: a garantia da EMS não cobre danos em caso de inundação da unidade devido a ligações incorretas.

A mangueira de ar (EH-142*) é identificada pelas linhas brancas e a mangueira de água (EG-110*) pelas linhas azuis e um rótulo de "H2O".

Mangueira de ar EH-142*

Mangueira de água EG-110*



Idealmente, as ligações de ar/água e a potência de saída devem estar localizadas muito próximas da base da unidade odontológica (ver imagem).



Certifique-se de que a potência e as mangueiras de ar e água não apresentam risco de queda.

¹ Exceto para a América do Norte

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



STAIE & DISPOZITIV INSTALARE ȘI CONEXIUNI



Sursă de aer comprimat

Se recomandă utilizarea unui compresor fără ulei cu uscător.

Sursă stabilă de aer - fără umezeală între traseele de aer.

Presiune: 4,5 la 7 bari (65 la 101 psi). Ideal 6 bari (87 psi)

Umiditate maximă: 1,032 g/m³ - Cantitate maximă de ulei filtrat: 0,1 mg/m³ - Filtrare maximă: 1 μm

Rata minimă de flux: 20 NI/min la 4,5 bari (65 psi)



Sursă de apă

Apă potabilă

Presiune: 2 la 5 bari (30 la 72 psi)

Temperatură: 10 la 30 °C

Salinitate maximă: 0,2%



Sursă de alimentare

100-240V c.a. ~ 50/60 Hz, 4A max

⚠ PENTRU A EVITA riscul de șoc electric, acest echipament trebuie conectat doar la o rețea principală de alimentare cu împământare de protecție. Acest dispozitiv folosește un sistem de izolare din Clasa I care necesită împământare de protecție.

În funcție de unitatea dentară, utilizați conectorii de aer și apă corecți. Nu sunt furnizate de EMS¹. Contactați tehnicianul de service din teritoriul pentru a le obține și instala.

⚠ Asigurați-vă că nu comutați conexiunile de aer și apă: garanția EMS nu acoperă daunele în cazul inundării unității din cauza conexiunilor incorecte.

Furtunul de aer (EH-142^{*}) este identificat prin trasoare albe, furtunul de apă (EG-110^{*}) prin trasoare albastre și un autocolant „H2O”.

Furtun de aer EH-142^{*}



Furtun de apă EG-110^{*}



În mod ideal, conexiunile aer/apă și puterea de ieșire trebuie să fie situate în imediata apropiere, la baza unității dentare (vezi foto).

Asigurați-vă că furtunurile de alimentare, aer și apă nu prezintă niciun risc de cădere.



¹ Cu excepția Americii de Nord

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ СТАНЦИЙ И АППАРАТА



Система подачи сжатого воздуха

Настоятельно рекомендуется использовать бесмасляный компрессор с сушилкой. Надежная система подачи воздуха без накопления влаги в вентиляционных каналах. Давление: 4,5–7 бар (65–101 фунт/кв. дюйм). В идеале 6 бар (87 фунтов/кв. дюйм) Влажность макс.: 1,032 г/м³ - Фильтров. масло макс.: 0,1 мг/м³ - Фильтрация макс.: 1 мкм Мин. интенсивность потока: 20 нл/мин при 4,5 бар (65 фунтов/кв. дюйм)



Источник подачи воды

Питьевая вода
Давление: 2–5 бар (30–72 фунта/кв. дюйм)
Температура: 10–30 °С
Макс. соленость: 0,2 %



Питание

100–240 В перем. тока ~ 50/60 Гц, 4 А макс.

⚠ ВО ИЗБЕЖАНИЕ риска поражения электрическим током данное оборудование разрешено подключать только к электросетям, оборудованным защитным заземлением. Данный аппарат оснащен системой изоляции класса I, для работы которой требуется подключение к защитному заземлению.

В зависимости от типа стоматологической установки используйте источники подачи воды и сжатого воздуха соответствующих моделей. Компания EMS не поставляет это оборудование¹. Для приобретения и установки обратитесь к своему специалисту по техническому обслуживанию.

⚠ ПРОВЕРЬТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ подключения шлангов подачи воды и сжатого воздуха! Компания EMS не осуществляет гарантийный ремонт оборудования в случае затопления устройства по причине неправильного подключения шлангов.

Шланг подачи сжатого воздуха (EH-142*) обозначен полосками белого цвета, а шланг подачи воды (EG-110*) – полосками синего цвета и наклейкой с текстом «H₂O».

Шланг подачи сжатого воздуха EH-142*



Шланг подачи воды EG-110*



В идеале разъемы для шлангов подачи сжатого воздуха и воды и разъем питания должны находиться поблизости друг от друга в нижней части стоматологической установки (см. фото).



Убедитесь, что кабель питания, шланги подачи воды и сжатого воздуха не создают риска падения.

¹ За исключением стран Северной Америки

AIRFLOW

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIA STANICE A ZARIADENIA

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



Zdroj stlačeného vzduchu

Dôrazne odporúčame používať bezolejový kompresor so sušičkou.

Stabilný zdroj vzduchu – bez vlhkosti vo vedeniach vzduchu.

Tlak: 4,5 až 7 bar (65 až 101 psi). Ideálne 6 bar (87 psi)

Vlhkosť max: 1,032 g/m³ – Olej filtrovaný max: 0,1 mg/m³ – Filtrácia max: 1 μm

Minimálny prietok: 20 NI/min pri 4,5 bar (65 psi)



Zdroj vody

Pitná voda

Tlak: 2 až 5 bar (30 až 72 psi)

Teplota: 10 až 30 °C

Salinita max: 0,2 %



Zdroj napájania

100–240V AC ~ 50/60 Hz, 4 A max

⚠ V RÁMCI PREVENČIE rizika úrazu elektrickým prúdom je toto zariadenie nutné pripájať výhradne k zdroju napájania s ochranným uzemnením. Toto zariadenie používa izolačný systém triedy I vyžadujúci ochranné uzemnenie.

V závislosti od stomatologickej jednotky používajte správne konektory na vzduch a vodu. Nie sú dodávané spoločnosťou EMS¹. Kontaktujte servisného technika pre terén so žiadosťou o ich zaistenie a inštaláciu.

⚠ DÁVAJTE POZOR, aby ste nezamenili prípojky pre vzduch a vodu. Záruka spoločnosti EMS nepokrýva škody spôsobené zatopením jednotky kvôli nesprávnym pripojeniam.

Vzduchová hadica (EH-142*) je označená bielymi prvkami, vodná hadica (EG-110*) modrými prvkami a nálepkou „H₂O“.

Vzduchová hadica EH-142*



Vodná hadica EG-110*



Ideálne by mali byť prípojky vzduchu/vody uložené v tesnej blízkosti pri základni stomatologickej jednotky (pozri fotografiu).

Uistite sa, že napájanie, vzduchové a vodné hadice nepredstavujú riziko pádu.



¹ S výnimkou Severnej Ameriky

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



POSTAJA IN NAPRAVA – NAMESTITEV IN PRIKLJUČKI



Vir stisnjenega zraka

Priporočamo uporabo brezoljnega kompresorja s sušilnikom.

Stabilen vir zraka – brez vlage v zračnih vodih.

Tlak: od 4,5 do 7 bar (od 65 do 101 psi). Najbolje 6 bar (87 psi)

Najv. vlažnost: 1,032 g/m³ – Najv. količina filtriranega olja: 0,1 mg/m³ – Najv. filtriranje: 1 µm

Najmanjši pretok vode: 20 NI/min pri 4,5 bar (65 psi)



Vodni vir

Pitna voda

Tlak: od 2 do 5 bar (od 30 do 72 psi)

Temperatura: od 10 do 30 °C

Najv. slanost: 0,2 %



Vir napajanja

100–240 V AC ~ 50/60 Hz, najv. 4 A

⚠ Da PPREPŘITE nevarnosti električnega udara, sme biti ta oprema priključena samo na električno omrežje z zaščitno ozemljitvijo. Ta naprava uporablja izolacijski sistem razreda I, ki zahteva zaščitno ozemljitev.

V odvisnosti od dentalne enote uporabite pravilne priključke za zrak in vodo. Teh ne zagotavlja EMS¹. Za njihovo pridobitev in namestitev se obrnite na servisnega tehnika na terenu.

⚠ **ZAGOTOVITE, da ne zamenjate priključkov za zrak in vodo: garancija EMS ne krije poškodb v primeru poplavljanja enote zaradi napačnih priključitev.**

Cev za zrak (EH-142*) je označena z belimi oznakami, cev za vodo (EG-110*) pa z modrimi oznakami in nalepko »H2O«.

Cev za zrak EH-142*



Cev za vodo EG-110*



V idealnem primeru se morajo priključka za zrak/vodo in izhodno napajanje nahajati v bližini na podnožju dentalne enote (glejte fotografijo).



Prepričajte se, da cevi za elektriko, zrak in vodo ne predstavljajo nevarnosti padca.

¹ Razen za Severno Ameriko

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



INSTALLATION OCH ANSLUTNINGAR FÖR STATION OCH ENHET



Tryckluftskälla

En oljefri kompressor med tork rekommenderas starkt.

Stabil luftkälla – ingen fukt i luftledningarna.

Tryck: 4,5 till 7 bar (65 till 101 psi). Helst 6 bar (87 psi)

Luftfuktighet, max.: 1,032 g/m³ - Filtrerad olja, max.: 0,1 mg/m³ - Filtrering, max.: 1 µm

Lägsta flödes hastighet: 20 l/min vid 4,5 bar (65 psi)



Vattenkälla

Dricksvatten

Tryck: 2 till 5 bar (30 till 72 psi)

Temperatur: 10 till 30 °C

Salthalt max.: 0,2 %



Strömkälla

100–240 V AC ~ 50/60 Hz, 4 A max.

⚠ FÖR ATT FÖRHINDRA risken för elstöt får denna utrustning endast anslutas till en nätströmkälla med skyddsjordning. I denna enhet används ett isolerande system av klass I som kräver skyddsjordning.

Använd rätt luft- och vattenkopplingar, beroende på dental enhet. De tillhandahålls inte av EMS¹. Kontakta din fältservicetekniker för att erhålla och installera dem.

⚠ SÄKERSTÄLL att luft- och vattenanslutningarna inte förväxlas: Garantin från EMS täcker inte skador vid översvämning av enheten på grund av felaktiga anslutningar.

Luftslangen (EH-142*) är märkt med vita märktrådar, vattenslangen (EG-110*) med blå märktrådar och en "H2O"-klistertapp.

Luftslang EH-142*



Vattenslang EG-110*



Luft-/vattenanslutningarna och ström utgången ska helst vara placerade nära den dentala enhetens bas (se bild).



Kontrollera att strömkablar och luft- och vattenslangar inte orsakar någon fallrisk.

¹ Utom Nordamerika

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



สเตรชันและและอุปกรณ์ การติดตั้งและเชื่อมต่อ



แหล่งอากาศอัด

แนะนำให้ใช้เครื่องอัดอากาศใรน้ำมันที่มีเครื่องทำลมแห้ง

แหล่งอากาศที่เสถียร ไร้ความชื้นในท่ออากาศ

ความดัน: 4.5 ถึง 7 บาร์ (65 ถึง 101 psi) 6 บาร์ (87 psi) เหมาะสมที่สุด

ความชื้นสูงสุด: 1.032 ก./ม³ - กรองน้ำมันสูงสุด: 0.1 มก./ม³ - การกรอง: สูงสุด 1 µm

อัตราการไหลขั้นต่ำ: 20 ลิ/นาที ที่ 4.5 บาร์ (65 psi)



แหล่งน้ำ

น้ำดื่ม

ความดัน: 2 ถึง 5 บาร์ (30 ถึง 72 psi)

อุณหภูมิ: 10 ถึง 30°C

ความเค็มสูงสุด: 0.2%



แหล่งพลังงาน

100-240V AC ~ 50/60 Hz, สูงสุด 4A

⚠ เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อต อุปกรณ์นี้จะต้องเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟหลักที่มีสายดิน/การต่อลงดินป้องกันเท่านั้น อุปกรณ์นี้ใช้ระบบบรรณาน Class-I ที่ต้องใช้สายดินป้องกัน

ใช้ชีวิตต่ออากาศและน้ำที่ถูกต้อง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับชนิดท่อพื้น ไม่ได้มาพร้อมกับ EMS¹. ติดต่อช่างเทคนิคบริการภาคสนามของคุณเพื่อขอรับและติดตั้ง

⚠ ตรวจสอบว่าไม่ได้เปลี่ยนการเชื่อมต่อของอากาศและน้ำ: การรับประกัน EMS ไม่ครอบคลุมความเสียหายในกรณีที่ยูนิตน้ำท่วมเนื่องจากการเชื่อมต่อไม่ถูกต้อง

ท่ออากาศ (EH-142*) ระบุด้วยแถบสีขาว ท่อน้ำ (EG-110*) ด้วยแถบสีน้ำเงิน และสติ๊กเกอร์ "H2O"

ท่ออากาศ EH-142*



ท่อน้ำ EG-110*



ตามหลักการ จุดต่อของอากาศ/น้ำและกำลังไฟฟ้าควรอยู่ในบริเวณใกล้เคียงที่ฐานของยูนิตน้ำพื้น (ดูรูป)



ตรวจสอบให้แน่ใจว่าท่อไฟ อากาศและน้ำไม่เสียงที่จะตกลงมา

¹ ยกเว้นอเมริกาเหนือ

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



İSTASYON VE CİHAZ KURULUM VE BAĞLANTILAR



Basınçlı hava kaynağı

Kurutmalı yağsız kompresör bilhassa tavsiye edilir.

Dengeli hava kaynağı - hava hatlarında nem olmamalı.

Basınç: 4,5 ila 7 bar (65 ila 101 psi). İdeal olarak 6 bar (87 psi)

Maks. nem: 1,032 g/m³ - Maks. filtrelenen yağ: 0,1 mg/m³ - Maks. filtrasyon: 1 µm

Minimum akış hızı: 20 l/dak - 4,5 bar (65 psi) için



Su kaynağı

İçme suyu

Basınç: 2 ila 5 bar (30 ila 72 psi)

Sıcaklık: 10 ila 30 °C

Maks. tuzluluk: %0,2



Güç kaynağı

100-240V AC ~ 50/60 Hz, 4A maks

⚠ Elektrik çarpması riskini ÖNLEMEK için, bu ekipman yalnızca koruyucu topraklaması olan bir şebeke elektrikliğine bağlanmalıdır. Bu cihaz, koruyucu topraklama gerektiren I. Sınıf yalıtım sistemi kullanmaktadır.

Dental üniteye bağlı olarak doğru hava ve su bağlantıları kullanınız. Bu bağlantılar EMS tarafından tedarik edilmez¹. Bağlantıları almak ve kurmak için alan servis teknisyeni ile iletişime geçin.

⚠ **Hava ve su bağlantılarını karıştırmamaya DİKKAT EDİN: EMS garantisi, yanlış bağlantı nedeniyle ünitenin su almasıyla meydana gelen hasarları kapsamaz.**

Hava hortumu (EH-142*), beyaz çizgilerle, su hortumu ise (EG-110*) mavi çizgiler ve "H2O" etiketi ile belirtilmiştir.

Hava hortumu EH-142*

Su hortumu EG-110*



İdeal olarak, su/hava bağlantıları ve elektrik çıkışı, dental ünitenin alt kısmına yakın mesafeye yerleştirilmelidir (bkz. fotoğraf).



Elektrik, hava ve su hortumlarının düşme riski taşımadığından emin olun.



¹ Kuzey Amerika hariç

AIRFLOW

AIRFLOW® Prophylaxis Master



AIRFLOW® One



LẮP ĐẶT VÀ KẾT NỐI TRẠM VÀ THIẾT BỊ



Nguồn khí nén

Nên sử dụng máy nén không dầu có máy sấy.

Nguồn khí ổn định - không có hơi ẩm trong các đường dẫn khí.

Áp suất: 4,5 đến 7 bar (65 đến 101 psi). Tốt nhất là 6 bar (87 psi)

Độ ẩm tối đa: 1,032 g/m³ - Dầu lọc tối đa: 0,1 mg/m³ - Lọc tối đa: 1 µm

Tốc độ dòng chảy tối thiểu: 20 NI/phút ở 4,5 bar (65 psi)



Nguồn nước

Nước uống

Áp suất: 2 đến 5 bar (30 đến 72 psi)

Nhiệt độ: 10 đến 30° C

Độ mặn tối đa: 0,2%



Nguồn điện

100-240V AC ~ 50/60 Hz, tối đa 4A

⚠ ĐỂ TRÁNH nguy cơ bị điện giật, chỉ được kết nối thiết bị này với nguồn điện chính có dây nối đất/tiếp đất bảo vệ. Thiết bị này sử dụng hệ thống cách điện Loại I cần có dây nối đất bảo vệ.

Tùy thuộc vào thiết bị nha khoa, hãy sử dụng các đầu nối không khí và nước phù hợp. Chúng không được EMS¹ cung cấp. Hãy liên hệ với kỹ thuật viên bảo dưỡng tại hiện trường để nhận và lắp đặt các đầu nối.

⚠ ĐẢM BẢO không được chuyển đổi giữa các đầu nối không khí và nước; phiếu bảo hành của EMS không bao gồm những hỏng hóc trong trường hợp thiết bị bị ngập nước do kết nối sai.

Ống dẫn khí (EH-142^{*}) được nhận biết bằng các vạch màu trắng, ống dẫn nước (EG-110^{*}) được nhận biết bằng các vạch màu xanh dương và nhãn "H2O".

Ống dẫn khí EH-142^{*}



Ống dẫn nước EG-110^{*}



Tốt nhất, các kết nối khí/nước và đầu ra điện phải được đặt gần nhau ở chân đế của thiết bị nha khoa (xem ảnh).



Đảm bảo rằng không có bất kỳ rủi ro bị rơi nào đối với dây nguồn điện, ống dẫn khí và nước.

¹ Ngoại trừ Bắc Mỹ

EN

BG

CS

DA

DE

EL

ES

ET

FI

FR

HR

HU

ID

IT

LT

LV

MS

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SE

TH

TR

VI



HEADQUARTERS



NYON, SWITZERLAND

ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA

Chemin de la Vuarpillière 31
CH - 1260 Nyon
www.ems-dental.com/en/contact
www.ems-dental.com
T. +41 22 994 47 00
F. +41 22 994 47 01



WORLDWIDE EMS AFFILIATES



MUNICH, GERMANY

EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS GMBH

Stahlgruberring 12
DE - 81829 München
T. +49 89 42 71 61 0
F. +49 89 42 71 61 60
E-mail: info@ems-ch.de



KATOWICE, POLAND

EMS POLAND SP. Z O.O.

Al. Rozdzieńskiego 188H
PL - 40-203 Katowice
T. +48 32 4937060
E-mail: info@ems-poland.com



FONCINE, FRANCE

EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS FRANCE SARL

32, route de Pontarlier
FR - 39460 Foncine-le-Haut
T. +33 3 84 51 90 01
F. +33 3 84 51 94 00
E-mail: info@ems-france.fr



AMMAN, JORDAN

EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS JORDAN

No.2 - second floor, 195 Arar (Wadi Saqra) str.
JO - Amman



MADRID, SPAIN

EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA SLU

C/ Tomás Bretón, 50-52 2ª planta
ES - 28045 Madrid
T. +34 91 528 99 89
E-mail: info@ems-espana.com



DALLAS, USA

EMS CORPORATION

11886 Greenville Avenue , Ste 120
US - Dallas, Texas 75243
T. +001 972 690 8382
F. +001 972 690 8981
E-mail: info@ems-na.com



LISBON, PORTUGAL

EMSPOR - ELECTRO MEDICAL SYSTEMS PORTUGAL, UNIPessoal LDA

Avenida Miguel Bombarda, 36, 6A
PT - 1050-165 Lisboa
T. +351 912 338 777
E-mail: info@ems-portugal.com



SYDNEY, AUSTRALIA

EMS OCEANIA PTY LTD

The Woolstores - Suite 3, Shed 73
4E Huntley Street
AU - Alexandria, NSW 2015
T. +61 (02) 9313 4392
E-mail: info@ems-oceania.com



MILANO, ITALY

EMS ITALIA S.R.L.

Via Carlo Pisacane 7B
IT - 20016 Pero (MI)
T. +39 02 3453 8111
E-mail: dental@ems-italia.it



TOKYO, JAPAN

E.M.S. JAPAN KK

Eminent Ningyoucho Bld 6F,
9-18, Kobuna-cho, Nihombashi
JP - Chuo-ku, Tokyo, 103-0024
T. +81 (0) 3-6810-9351
F. +81 (0) 3-6810-9352
E-mail: emsjapan@ems-ch.com



CAMBRIDGESHIRE, UNITED KINGDOM

EMS UK LTD SUITE 2

Xenus House - Sandpiper Court
Phoenix Park - Eaton Socon
UK - St Neots, Cambridgeshire
PE19 8EP
T. +44 01480 587260
Email: info@ems-unitedkingdom.com



SHANGHAI, CHINA

医迈斯电子医疗系统贸易(上海)有限公司

E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.

24A, Jin Sui Mansion,
N°379 Pudong Nan Rd.
CN - Shanghai 200120
T. +86 21 3363 2323
E-mail: emschina@ems-ch.com



STOCKHOLM, SWEDEN

EMS NORDIC AB

Hammarby Fabriksväg 61
SE - 120 30 Stockholm
T. +46 8 899 102
E-mail: info@ems-nordic.se



SEOUL, SOUTH KOREA

EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS KOREA LTD.

13, Beobwon-ro 8-gil, Songpa-gu
T. +82 70 7807 2875
E-mail: emskorea@ems-ch.com